

τω τὰ ῥήματα ἐσημειώθησαν κατ' ἐνεστώτα ὀριστικῆς καὶ οὐχὶ ἀπαρεμφάτου, ὡς παρὰ τοῖς ἄλλοις, παρασημειομένου ἐνθα δεῖ καὶ τοῦ σχηματισμοῦ τῶν ἀνωμάλων χρόνων, καὶ ἄλλων τινῶν ἀνωμαλιῶν. Περὶ δὲ τὴν ἐρμηνείαν, ἀποδοὺς κυριολεκτικῶς ὅλας ἐκάστης λέξεως τὰς σημασίας, παρεσημείωσα προσέτι καὶ πολλὰς συνωνύμους ἑλληνικάς ἐκ τῶν πρωτοτύπων κειμένων, ἀνθ' ὧν εὐρίσκεται τεθειμένη ἡ αὐτὴ λέξις ἐν ταῖς Σλαβωνικάς μεταφράσεσιν. Ἀντεχόμενος δὲ τῆς ὀρθότητος τῶν λέξεων, προειλόμην πανταχοῦ (ἐκτὸς δύο ἢ τριῶν ἐξαιρέσεων) τὴν γραφὴν αὐτῶν τὴν παραδεδογμένην ἐν ταῖς ἐκδόσεσι τῶν τε ἱερῶν Γραφῶν καὶ τῶν ἐκκλησιαστικῶν βιβλίων· τὰς δὲ ἐν τῷ ποιητικῷ παραρτήματι ἀπαντωμένας λέξεις, τὰς καθαρὰς μὲν Σλαβωνικάς οὖσας, τονιζομένας δὲ καὶ προφερομένας Σερβικώτερον, οὐ κατεχώρισα ἐν τῷ Λεξικῷ κατὰ τὸν Σερβικὸν τονισμόν, ἀλλὰ κατὰ τὸν συνήθη ἱερογραφικόν. τὰς δὲ ἐν ταῖς πρωτοτύποις λόγοις ἀπαντωμένας νεωτέρας λέξεις ἀνηκούσας οὐχὶ εἰς τὴν ἀρχαίαν Σλαβωνικὴν, ἀλλ' εἰς τοπικὰ ἰδιώματα, τὸ Ῥωσικὸν δηλονότι, τὸ Σερβικόν, καὶ ἄλλο, διελὼν κατεχώρισα μετὰ τὸ τέλος τοῦ Λεξικοῦ ἐν ἰδίῳ Ἀλφαθητικῷ πίνακι ὑπὸ τὸ ὄνομα Γλωσσάριον. Πολλὰς δὲ καὶ ἄλλας ἐπήγαγον, ὡς μοι ἔδοξαν, ἐπὶ τὸ κρεῖττον μεταβολὰς, ὡς ἕκαστος τῶν φίλων ἀναγνωστῶν δύναται παρατηρῆσαι, ἀντιπαραθέμενος τοῦτο πρὸς πάντα τὰ πρὸ αὐτοῦ Σλαβωνικά λεξικά. Ἐκτίθημι δὲ ὁμῶς καὶ ἐγὼ πρὸ αὐτοῦ σημειώσεις τινὰς καταδηλούσας τὴν μέθοδον αὐτοῦ, καὶ ὁδηγούσας τοὺς μαθητιῶντας πρὸς εὐλοπωτέραν καὶ σκοπιμωτέραν αὐτοῦ χρῆσιν. Οὕτως ἔχουσιν αἱ τῆς Χρηστομαθείας σπουδασταὶ πρόχειρον βοήθημα πρὸς τὰς μελέτας αὐτῶν τὸ προκείμενον Λεξικόν, θεραπεῦον μὲν πληρέστατα τὰς σχολαστικάς αὐτῶν ἀνάγκας, περιέχον δὲ περίπου τὰ